



# Plata de **G**herdëina

Plata de nfurmazion di Chemuns de S.Crestina y Urtijëi  
Mitteilungsblatt der Gemeinden St. Christina und St. Ulrich  
Foglio informativo dei comuni di S.Cristina di Val Gardena e Ortisei  
[www.stulrich.eu](http://www.stulrich.eu) • [www.santacristina.eu](http://www.santacristina.eu)

mei 2014 - nr. 4

Sondernummer Plus 24.04.2014 – Poste Italiane SpA – Versand im Postabonnement – ges. Dekr. 353/2003 (abgeändert in Ges. 27/02/2004 Nr. 46) Art. 1, Komma 1, CNS Bozen.



## S. Cristina

Delibere della Giunta ...3

Mejes da mantenì .....4

## Urtijëi

Un cantiere sempre  
in movimento.....6

Asfalto e altri lavori .....8

# Mudazions al plann urbanistich

La jonta de chemun fej ben dodesc prupostes

**L**a jonta de chemun de Santa Crestina se à dat ju cun na lingia de prupostes de mudazions al plann urbanistich chemunel, n dajan pro dodesc. Coche l'ambolt Eugen Hofer conta ie chësc mé n prim var, la dezijion finela ti spieta al cunsëi de chemun. Nchina ai 13.05.2014 ie la prupostes de mudazion al plann urbanistich publicheades sun la plata internet [www.santacristina.eu](http://www.santacristina.eu) sota „servijes per i zitadins” y ilò sota „tofla de chemun”. Daldò uniraies mandedes inant – adum cun vel usservazion che i zitadins èssa da fé - ala cumiscion per la natura, la cuntreda y l'svilup urbanistic dla Provinzia, che dajerà ju si arat. Permó te n terzo mumënt ruva

pona dut de reviers al chemun, ulache sarà l'Cunsëi de Chemun a azeté la prupostes de mudazion al plann urbanistich o a les refudé. Ala fin va pona inò dut a Bulsan ulache la Jonta Provinziela tulerà la dezijion definitiva.

Danter la dodesc prupostes n iel de plu sort, te deplu ciamps dl svilup dl luech. L se trata de raions turistics, de raions per l'fabriché y nce de raions per nsediamënc produtives. Ma jon damprò via:

■ Pra i raions turistics de alhierch ie unì dates pro chësta doi prupostes: La prima vëisc dant n raion turistic pra l' **Art Garni Hotel Anna** (1.085 m<sup>2</sup> cun n indesc de edificazion de 4,00 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> y na



## Vermissten Sie etwas?

Wer einen verloren gegangenen Gegenstand auffindet, gibt ihn dem rechtmäßigen Eigentümer zurück. Was aber tun, wenn dieser unbekannt ist? Für solche Fälle ist das Fundbüro der Gemeinde zuständig, wo gefundene Gegenstände abgegeben werden, um vom Eigentümer dort abgeholt werden zu können.

Im Fundbüro der Gemeinde St. Christina befinden sich derzeit einige Wertgegenstände, welche auf ihren Eigentümer warten. Unter anderem findet man dort mehrere Tür- und Autoschlüssel, zwei Sonnenbrillen, eine Fotokamera, eine Uhr, einen Geldbeutel, eine Halskette, drei Handys und auch ein Fahrrad.

Wer einen Gegenstand auffindet oder einen solchen vermisst, ist daher gebeten, sich an das Fundbüro der Gemeinde zu wenden.



## “Sucrec dl labirint”

Dai 16.05.2014 ai 01.06.2014 mêt Diego Deiana ora si pectla bibliotech “Tresl Gruber” che nes purterà plu daujin i sucrec dl labirint.

Ntan la mostra unirà Luis Kaserer a S.Cristina, che ie n espert de labirinc che rejonerà sun chësc tema: “Geheimnisse des Labyrinthes - früher und heute: Spiel oder Ernst?”

chësc n mierculdi ai 21.05.2014 dala 8 da sëira for tla bibliotech “Tresl Gruber”.



## A Soplajes iel udù dan ora n valguna mudazions.

cubatura de 4.340,00 m<sup>3</sup>). La segunda vëisc dant n raion turistic pra l **hotel Cendevaves** cun na spersa de 4.784 m<sup>2</sup>, n indesc de edificazion de 2,8 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>, y na cubatura de 13.395,00 m<sup>3</sup> (ulache ie bele la ite la cubatura da sën);

■ Sun Mastlé ie udù dant de purté ite trëi raions turistic de restaurazion che dëssa miuré la cualita di servijes pra la uties Sofie, Daniel y Cuca. “Sun Mastlé se à mudà dassënn la situazion da canche on l tunnel che cunlieia l raion de Ciampinëi cun l implant portamont de Col Raiser. Nscila me savëssel enghe drët che la uties da mont numinedes ebe l mesum de miuré l servisc che les pieta”, ie la cunvinzion dl ambolt. Chësc uel di che la huties possa se ngrandì, ma ne daussa realisé nianca un n liët per turisc. Pra la **utia Sofie** ie udù dant n raion de 1.500 m<sup>2</sup>, cun n indesc de edificazion de 1,00 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>, y na cubatura de 1.500,00 m<sup>3</sup>, pra la **utia Daniel** ie udù dant n raion de 1.300 m<sup>2</sup>, cun n indesc de edificazion de 1,00 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> y na cubatura de 1.300,00 m<sup>3</sup>; pra la **utia Cuca** ie udù dant n raion de 865 m<sup>2</sup>, n indesc de edificazion de 1,00 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> y na cubatura de 865,00 m<sup>3</sup>.

■ Pra la mudazions ie nce ududes dant doi zones residenzieles (B3) de cumpetamënt. La prima - **“Soplajes Nord - Pallua”** che tol ite l raion ntëur ala cësa de Karl Demetz - arà na spersa de 1.343,75 m<sup>2</sup>, n indesc de edificazion de 1,60 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> y na cubatura de 2.150,00 m<sup>3</sup> (ulache ie bele laite la cubatura da sën). La segunda - **“La Crëusc”** che tol ite l raion ntëur ala cësa di fredesc Hofer - arà na spersa de 2.157,00 m<sup>2</sup>, n indesc de edificazion de 1,30 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> y na cubatura de 2.804,00 m<sup>3</sup>.

■ For restan pra la zones residenzieles B3 ie uni data pro na modifica dla sëida dl raion tla zona de cumpetamënt **„Soplajes”**. Tlo vën mudada la sëida - zënza mudazion dla spersa o dla cubatures - danter l bosch y la zona residenziela daujin ala cësa dl Ugrister che ie unida zareda ju y ulache l unirà fabricà su doi cëses nueves.

■ Doves ie la prupostes per raions de espansion nueves. La prima, dal inuëm **„Pradel”** ie unida damandada da Demetz Giustina y Putzer Eduard y vëisc dant n raion de 3.220,00 m<sup>2</sup> cun n indesc de edificazion de 1,60 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> y na cubatura de 5.152,00 m<sup>3</sup>. La segunda, denominada **“Scime-non”** ie unida damandada dai fredesc Ploner sun na spersa de 3.540,00 m<sup>2</sup>, cun n indesc de edificazion de 1,60 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> y na cubatura de 5.664,00 m<sup>3</sup>.

■ Doi prupostes de mudazion al plann urbanistich chemunel reverda ala fin raions de espansion per nsediamënc produtives. La prima, dal inuëm **„Soplajes”** damandada da Thomas Comploi y Christa Runggaldier, vëisc dant dedora dala Lores n raion de 505 m<sup>2</sup> cun n indesc de edificazion de 3,00 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup> y na cubatura de 1.515,00 m<sup>3</sup>. La segunda, dal inuëm **“Socrëp”**, damandada da Franco Tavella arà na spersa de 1.911 m<sup>2</sup>, n indesc de edificazion de 3,00 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>, y na cubatura de 5.733,00 m<sup>3</sup>.

■ Chësc ie l drët var per l svilup dl’economia de nosc chemun, ma nce per la vita dla jënt, che giata l mesum de pudëi sté te Santa Crestina”, à dit l ambolt. I raions residenziei nueves musserà uni cunvenzionei al 100 per 100, a na moda che i cuatieres nueves possa mé jì ala popolazion da tlo. N prim var ie fat, i autri unirà do.



# Delibere della Giunta Comunale nel mese di marzo

- Alla ditta Vissmark s.n.c. di Termeno è stato affidato per 6.954,00 Euro l'incarico per la manutenzione dell'erba del campo da calcio presso l'impianto sportivo Mulin da Coi.
- Allo Ski Club Gardena è stato liquidato il contributo di 6.000 Euro per la gestione del Centro per il fondo Monte Pana (anno 2014).
- Il progetto di massima dell'Arch. Demetz Hugo per la riqualificazione del centro del paese (già presentato in una delle precedenti edizioni della Plata de Gherdëina) ha trovato grande consenso nella popolazione. Ritenendo necessario approfondire tale studio con proposte concrete per il tratto Hotel Posta - Hotel Cristallo la giunta ha conferito l'incarico all'arch. Demetz, allo studio di ingegneria EUT s.r.l. di Bressanone e al geom. Angelo Senoner di S.Cristina per l'elaborazione di un progetto definitivo. la spesa complessiva per tale incarico è di Euro 39.459,68.
- Il servizio „Val Gardena Nightbus“ effettuato durante il 2013 è costato complessivamente 49.254,50 Euro. La giunta comunale ha deliberato di liquidare la quota di partecipazione alle spese del comune di S. Cristina per un importo di 2.911,15 Euro.
- In località Ugrister il comune intende rinnovare il marciapiede, attenuando in tale contesto la forte pendenza e rendendo così un po' più

sicuro l'imbocco dell'attraversamento della strada. L'incarico per la progettazione esecutiva e la direzione dei lavori è stato affidato al geom. Bruno Runggaldier di Ortisei, per un importo di 10.368,65 Euro.

- Alla ditta Demetz Rainer di S. Cristina è stato conferito l'incarico per l'allacciamento e l'adeguamento della pubblica illuminazione in alcune strade comunali per una somma di 54.771,00 Euro.

- Il Servizio forestale realizzerà un sentiero nuovo tra la località Cristiauta e la baita Gamsblut.

Il sentiero passerà ad una quota leggermente più bassa della strada Mastlé ed avrà una lunghezza complessiva di 1.962 m ed una larghezza fino ad 1,5 m. Per questi lavori il comune ha liquidato una somma di 60.000,00 Euro. Per la realizzazione di un nuovo sentiero che passerà sotto la cascata in località Tervela il comune ha pagato al Servizio forestale l'importo di 30.000,00 Euro.

- All'architetto Marika Schrott è stato conferito l'incarico per la predisposizione tecnica e la direzione dei lavori per la ristrutturazione degli interni nel piano terra del Municipio (5.709,60 Euro) nonché nel piano terra della casa Bënsté (6.978,40 Euro).

- Ai vigili del fuoco è stato liquidato il contributo straordinario di 40.000,00 Euro già deliberato dal consiglio comunale per l'acquisto di un autoveicolo.



## Uneranzes sportives

L'aministrazions di Chemuns de Gherdëina y dla Frazions ladines de Ciastel mët a jì la festa dl sport a nivel de valeda per duc i sportifs. I cater assessëures al sport à pensà che a na tel'scumenciadiva pudëssen nce ti taché permez na pitla festa pra chëla che l vën lecurdà y unerà i sportifs de nosta valdeda che se à fat unëur y che à purtà de bon resultac te si disciplines sportives a nivel naziunel y

internaziunel. La festa dl sport vën fata chest'ann te gran sala de Chemun de S. Cristina y ie unida fisseda per n sada, ai 17 de mei 2014.

La mët man cun na funzion dala 6 domesdi y daldò vàla inant cun la sëurandata dla uneranzes da pert de uni Chemun a si sportifs.

Duc, i presidënc, i mëmbri di cunsëis, duc i sportivs pitli o granc atlec y ënghe nia ie de cuer nviëi.

### Ai 24 de mei rumons su nosc luech

Deberieda cun l chemun de Urtijëi mët nce chëst ann inò l chemun de S. Crestina a jì la azion "Rumon su nosc luech".

Do che la sajon da d'inviërn ie jita a piz y mo dan che scumënce chëla da d'instà fossel danz bel sce nce nosc luech se possa prejenté plu nët y rumà su. L chemun de S. Crestina preia perchël bel a si zitadins de fé pea pra chësta azion y de se mëter a desposizion n valgun ëura per rumé su nosc luech.

Se ancunton n **sada, ai 24 de mei 2014, dala 8 daduman sun plaza de chemun**, ulache unirà partì ora i sac y n se spartësc su per dut l luech. L chemun ti sënt bele sën gra a duc chëi che se mët a desposizion. Tl medem tëmپ vën prià bele duc canc de cialé de teni nët nosc luech y de nia scirmé demez la maroca ulache la ne toca nia. Dadedò ie duc chëi che à judà nviëi a na bona marënda.

### Öffentlicher Wettbewerb

#### Besetzung einer Vollzeitstelle als qualifizierter/e Koch/Köchin im Kindergarten

Es wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und praktischer Prüfung für die Besetzung einer Vollzeitstelle (entspricht 38 Wochenstunden) als qualifizierter/e Koch/Köchin, III. Gehaltsebene, ausgeschrieben. Die Stelle ist der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten. Das Gesuch ist innerhalb 26.05.2014 abzugeben.

Nähere Infos erhalten Sie im Sekretariat der Gemeinde.



## Ueia de liejer - Leselust - Voglia di leggere

Die Bibliothek Tresl Gruber empfiehlt:

**Alzheimer ist kein Schicksal: Rechtzeitig gezielt vorbeugen**, Ratgeber von Dr. Gary Small



In Untersuchungen, die in diesem lesenswerten Buch dargestellt werden, wird gezeigt, dass Alzheimer nicht so sehr durch Medikamente in den Griff zu bekommen ist, sondern dass ihr durch körperliche Bewegung, gesunde Ernährung und geistige Aktivität vorgebeugt werden kann. Selbst, wenn der Entschluss der Änderung des Lebenswandels noch nach dem sechzigsten Lebensjahr erfolgt, kann das Risiko der Entstehung der Alzheimer'schen Erkrankung noch um über 40% gesenkt werden. Das Buch stellt gute Gedächtnisübungen vor und zeigt, wie sich regelmäßige Bewegung auf die Gedächtnisleistung auswirkt, was "gehirngesunde Ernährung" ist und inwiefern man selbst das Gehirn trainieren kann. Im letzten Kapitel geht es um medizinische Fragen, um Medikamente und Nahrungsergänzungsmittel, die förderlich sein können.

## Vedla cëses y mejes da manteni

Carater de n luech ie n gran pert da udëi te si cuntreda y te si architettura y tlo dantaldut te si bela cëses da zacan y te si costruzions storiches. La arpejon architetonica à n gran valor sozio-culturel y ie da manteni, nce ajache l ie n capital turistic che nëus on.

S. Crestina ie te Gherdëina segur chël chemun ulache l cialé ora dla cëses da zacan se à manteni miec. La bela plaza de dljeja cun la cëses storiches ntëurvia fej na bela paruda y ie testimonesc de coche l univa fabricà plu da giut. Cun Paratoni, Crëpa, Fussel y Ciablon (bën me per n numiné n valguni) ons la fortuna de avëi sëuraprò de beliscimi mejes che caraterisea mo for nosc luech. Ma sce n cëla mpue ncantëur possen udëi a S. Crestina mo n grum de outra cëses, mejes y nce ustaries storiches che fossa da manteni.

Per se rënder cont mpue miec de chësc patrimonie culturel à l Cunsëi de Furmazion de S. Crestina l ann passà nciarià Ugo Insam de jì a fotografé la



singula cëses. La bela fotografies ie sën unides metudes ora tl gran parëi de lën che ie da udëi dlongia l luech de Pertëut. De ndut ie da udëi 46 fotografies che tol ite mpue duta la pluania de S. Crestina y mostra la belëza de vel cësa o tublà che de chëla che – magari – ne se rendon nia for cont. Duc ie perchël de cuer nviei de jì a ti cialé a chësta culezion de fotografies.

Nia gran dalonc y plu avisa pra l luech de Paratoni ie da n valguna enes nce da udëi l bel model de chël luech. Werner Insam se à tëtù la bria de pastelne y fé do - te na proporzion de 1:30 - la cësa y i tublei de Paratoni. Per fé a na moda che chësc model vënie mustrà al publich juda l chemun de S. Crestina pea a finanzié la pitla ciasota ulache ie sën metù ora l model. La jënt che passa iló pò se fermé a ti cialé y a cunscidré n valgun details particuleres de chësc bel luech da paura.



## 100.000 Besucher!

Seit Eröffnung des neuen Bibliotheksgebäudes auf dem Kirchplatz am 08.05.2010 werden die Bibliotheksbesucher mittels einer Lichtschranke am Eingang gezählt. Bereits im ersten Jahr konnten an die 25.000 Besucher gezählt werden, womit die Bibliothek – nach der Volksschule – wohl das meist besuchte Gebäude der Gemeinde ist. Noch vor ihrem 4. Geburtstag konnte neulich der 100.000ste Besucher unserer Bibliothek begrüßt werden. Natürlich wartete man seit Tagen bereits gespannt, wer wohl die Hunderttausendermarke knacken würde. Am 15.04.2014 war es schließlich so weit: zum 100.000sten Mal öffnete sich die Bibliothekstür für Elke Promberger zusammen mit ihrer kleinen Tochter Ilana, die – sichtlich überrascht – mit einem kleinen Geschenk erwartet wurden. Dieser positive Besucherzahl ist für die Bibliothek nicht nur eine große Freude, sondern gleichzeitig auch ein Ansporn, auch in Zukunft einen guten Dienst für die Allgemeinheit zu leisten.





# Bürgerversammlung am 14. Mai

Voraussichtlich im Mai kommenden Jahres werden in ganz Südtirol die Gemeinderäte erneuert. Ein Jahr davor stellt sich die jetzige Gemeindeverwaltung wieder den Bürgerinnen und Bürgern, um Bilanz über die letzten beiden Jahre der laufenden Amtszeit zu ziehen und einen Ausblick auf die dann noch verbleibenden 365 Tage anzubieten. Der Gemeindevorstand lädt somit alle St. Ulricher zu diesem Bürgerabend ein, der am Mittwoch, dem 14. Mai, mit Beginn um 20.30 Uhr, stattfinden wird. Der Abend findet im großen Saal des Kulturhauses statt und steht unter dem Motto "Das 'Ladinia' und seine Umgebung – was soll hier passieren?"

Neben den Kurzberichten des Bürgermeisters und der einzelnen Gemeindefunktionäre wird



anschließend auch die Möglichkeit zu Stellungnahmen, Kommentaren und Vorschlägen angeboten.

## Ladinischer Jugendbeirat tagte

Eine lange Reihe interessanter Themen wurde unlängst bei der Sitzung des ladinischen Jugendbeirates in St. Ulrich besprochen. Die Gemeinde St. Ulrich wird in diesem Gremium von Heidi Rabanser vertreten. Anwesend waren auch die Landesräte Florian Mussner und Philipp Achammer.

Nach einer kurzen Vorstellungsrunde wurde die Thematik der legalen und illegalen Drogen aufs Tapet gebracht. Man plädierte dabei um eine gemeinsame Vorgangsweise zwischen Ordnungshütern und Medien, um klare Richtlinien vorzugeben. Kurz wurde auch das Thema „Nightbus“ gestreift und festgestellt, dass das Grödnertal Beispiel jetzt auch in anderen Landesteilen Nachahmung findet. Es wurde darauf hingewiesen, dass bei vielen Jugendlichen die Zukunftsangst vorherrscht. Das sei ein Problem, das es anzupacken gelte, wobei Jugendliche immer stärker in alle Entscheidungs-

prozesse mit eingebunden werden sollten, um sie auf die Bedeutung der Eigeninitiative hinzuweisen. Dadurch könnten auch Ängste gemindert werden.

Der Vorsitzende des Ladinischen Jugendbeirates Patrick Stuflesser übermittelte dann den Anwesenden eine Übersicht über die Diskussionspunkte, die in den letzten Jahren im Mittelpunkt der Tätigkeit standen.

Mit Blick in die Zukunft wurde betont, dass man sich weiterhin eine gute Zusammenarbeit mit dem Land und den dort zuständigen Personen wünscht. Als markante Punkte des Programmes einigte man sich auf die Thematik der Sicherheitsstandards (z. B. bei Veranstaltungen), der Wohnungen für junge Leute (besonders in touristischen Ballungszentren immer ein Problem), der Verantwortung Ehrenamtlicher und der Einbeziehung behinderter Mitbürger in die Veranstaltungen für Jugendliche.



### L vën pità da lëur

L Chemun de Urtijëi chir na persona che puzenea cun cuntrat de lëur a tēmp scurtà al 75% (28 ëura/ena) - II. cualifica funzionela da tò su cun cuntrat limità tl tēmp. Per tò ite chësta stiëra ie dumandedes la cundizions che vën dò:

- a) zitadinanza taliana o de n auter stato cumēber dla Union Europea;
- b) età minima 18 ani;
- c) diplom de scola elementera o avēi finà l duviēr scolastich;
- d) attestat sun la cunescēnza dla rujeneda taliana, tudëscia y ladina n cont dla scola mesana (grado D).

La dumanda de assunzion muessa unì data jù tl secretariat dl Chemun de Urtijëi nchin la 12.00 di 05.05.2014 ulache l ie ènghe da giapé nfurmazions plu avisa.

### Sprechstunden des Bürgermeisters und der Referenten:

- **Bürgermeister Ewald Moroder:** Montag und Mittwoch, 10–12 Uhr
- **Vizebürgermeister Armin Lardschneider:** Dienstag, 8–9 Uhr
- **Wolfgang Wanker:** Montag, 14–15 Uhr
- **Lara Moroder:** Mittwoch, 10–11 Uhr
- **Hannes Senoner:** Donnerstag, 8–9 Uhr
- **Gabriel Moroder:** Mittwoch, 8–9 Uhr
- **Heidi Rabanser:** Montag, 10–11 Uhr  
Delegierter für die Urbanistik **Thomas Piccolruaz:** jeden 1. und 3. Freitag des Monats, 8–9 Uhr oder nach tel. Vereinbarung unter Tel. 0471 051860



## Pëtleri a Urtijëi

For plu suënz an te nosc luech da n fé cun pëtleri che se damanda na dunfiërta, se mêtan su tl raion da jì a pe, dan dljeja o dan la majera butëighes.

L chemun de Urtijëi fej al savëi che la va de mêter averda, ajache n gran pert ne se tratla nia de persones che à debujën, ma de grupes urganisedes. L ie deplù muciadives che vif ntëur Trënt y Rovereto, che giata n pitl cuntribut finanziael y autra formes de sustëni. Suënz ruvi adalerch cun la curiera, datrai vëni nce menei da persones che ie dovia y che se damanda nce i scioldi che i pëtleri abina adum te n di. L ie propi na drëta urganisazion. Chësta infomazion ie unida dai Carabinieri, che ti stà do ala cossa.

Perchël fej nce la pulizai de chemun si cuntroi, ajache l ie bele states situaziuns zities, ulache vel un o vel una ie ruvà nchin te cësa. L drët cumpurtamënt ie chël de nia ti dé do al petlamënt, per no susteni na urganisazion che se nuza mé de chisc pëtleri per si fins nia tan rëidli.

L vën mo fat al savëi che l ie nce n'urdenanza dl chemun de Urtijëi che pruibësc de abiné adum firmes per vel fin, se damandan n cuntribut. Ènghe a chësta scumenciadives ne dëssen nia massa ti dé arta.

# Un cantiere sempre in movimento

**A**nche la primavera è carica di lavori per i collaboratori del cantiere comunale. L'assessore Heidi Rabanser, che coordina gli interventi degli operai, elenca una serie di lavori da svolgere nei mesi fra la stagione invernale e quella estiva. Il lungo e innevatissimo inverno 2013/14 ha già comportato un lavoro straordinario per gli operai, che si sono prodigati a ripulire le strade e a sgombrare la neve. Ora che il manto bianco è sparito quasi ovunque molte parti del paese si presentano con "falle" da eliminare rapidamente.



Le strade comunali hanno brutte buche che vanno tappate per la sicurezza di chi circola sulle strade. Inoltre in vari luoghi la neve ha fatto crollare staccionate o ringhiere o parti di esse. Qualche danno è stato arrecato anche dagli spazzaneve.

"Per noi anche i sentieri e i parchi gioco per bambini hanno una priorità assoluta", commenta Heidi Rabanser evidenziando la buona collaborazione con l'Ufficio Turistico, che a sua volta mette a disposizione gli operai per la manutenzione delle passeggiate. Per i parchi gioco (su tutto il territorio comunale di Ortisei ce ne sono ben undici) durante i mesi estivi verrà assunta un'altra persona che avrà l'incarico di mantenere puliti e in ordine questi parchi.

Un altro aspetto della primavera è la ghiaietta che ricopre molti prati del paese. Qui si cerca di rastrellare per bene, liberando l'erba da ghiaia o piccoli ramoscelli, che sono stati immessi sui prati con la neve sgombrata.

Nella zona pedonale verranno allestite le panchine, mentre per quanto riguarda la decorazione floreale del paese il cantiere comunale mette a disposizione i vasi o le casse con la terra, mentre sarà poi compito dell'Ufficio Turistico inserire i fiori.

Gran parte dei lavori vengono eseguiti in modo molto autonomo dai lavoratori del cantiere comunale, per alcuni servizi ci si appoggia anche al laboratorio "Locia", che – ad esempio – prepara le assicelle per le staccionate o svolge altri lavori di falegnameria. Uno dei maggiori lavori da svolgere nelle prime settimane primaverili è lo smontaggio del campo da ghiaccio in località Setil. Terminata la stagione bisogna smantellare tutta la struttura con i container, per dare spazio al grande parcheggio dei mesi estivi.





# 3 dumandes a Wolfgang Mussner

Vo sêis gheometer de chemun a Urtijëi. Ciun ie pa Vosc lëur plu avisa?

**Wolfgang Mussner:** "Ie son la persona che ti sta do a duc i lëures publics dl chemun. Sibe canalizazi- ons, scoles, tretuares, fabricac de nteres public – I gheometer ti sta do dala proietazion nchin ala fin di lëures, sëurantulan datrai ënghe la direzion di lëures. Tl mudemo mumënt cëli do ai lëures privac. Ora de chël sons respunsabl che l vënie dlonch ora tenides ite la regules dl fabriché, udan sce n pruiet ie cumpatibl cun l plan urbanistich chemunel – o fajan mudé chësc. L'ultima parola sun fé n lëur o manco ti spiëta al Cunsëi de Chemun."

Cie uel pa di che per i lëures de privac sêis mé n pert respunsabl?

**Wolfgang Mussner:** "Tlo ie la cumpetënzes spartides su te nosc chemun. Per l mumënt ie Katja Senoner la respunsabla dl fabriché di privac; ëila lëura te chemun mpede Jasmin Pasquazzo, che ie a cësa do avëi giata n pop. Katja y ie lauron scialdi bën adum, ajache ie cunësce la situazion dl fabriché y posse datrai dé vel cunsëi o stlari velch. Ma la respunsabla ie ëila, che fej scialdi n bon lëur."



Ie pa sën d'ansciuda plu dumandes de pudëi fabriché che no te autri mënsch dl ann?

**Wolfgang Mussner:** "Chësc ne pudësi nia di. Fabricà vëniel feter dut l ann, dantaldut njinià ca dut a puntin. Un di gran lëures che nëus fajon ie chël de njinià ca i cuntrac y tlo vala de scrì ora n grumon de papieresc. Canche i lëures scumëncia, ie per nëus te ufize gran pert bele fat. Ti stajon sambën do ntan l lëur, ma l nvië via dut cant tol belau plu lëur. Sce n fej n bon lëur de preparazion po vala mefun daledò plu sauri."

## Rumon su i ruves

Nce per chëst ann d'ansciuda vën a Urtijëi me- tuda a ji la scumënciadura de rumé su i ruves de nosc luech. L ie unit fat ora de fé chëst'azion n sada, ai **10 de mei**. N se urta dala **8 daduman** dan cësa de Chemun. Duc i zitadins y la zitadines ie priei bel de unì a dé na man!





**Mobile Radreparaturwerkstatt**  
macht in St. Ulrich Halt!

**Officina mobile per la riparazione di bici**  
si ferma a Ortisei!

**Wann | Quando?** 29.05.2014

**Wie spät | A che ora?** ore 10.00–16.00 Uhr

**Wo | Dove?** Plaza San Durich

Bring auch du dein Rad vorbei!  
Porta anche tu la tua bici!




AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
Landesagentur für Umwelt

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Agenzia provinciale per l'ambiente

### Na bela scincunda

A Guido Daurù, artist de Urtijëi mort dan n valgun ani, ti oven danter dezëm- ber y jené dedicà ne bela mostra te Cësa de Cultura. Ntlëuta oven nce audì truepa paroles de lauda per l artist y nseniant, per si lëures de gran esprescività.

Chisc dis à la fëna dl artist, Margareth, ulù senti gra al Chemun de Urtijëi, scincan n bel relief l'aministrazion chemunela, che l mostra gën a duta la populazion. L lëur ie unit metù ora te Cësa de Chemun y ie da udëi dan l ufize anagrafich.

Pra l lëur se tratel de n relief fat da Guido Daurù l ann 1971 y che mostra – nscila l titul dl'opera – "L'ëila y l ël tl mond mecanich". N lëur artistich che fej plu rich nosc chemun, adum cun na lingia d'autra operes d'ert che ie da udëi te Cësa de Chemun.



## Elezioni Europee



Nel mese di maggio siamo chiamati un'altra volta alle urne. Domenica 25 maggio sarà infatti rinnovato il Parlamento Europeo e quindi tutti i cittadini maggiorenni potranno scegliere i propri rappresentanti.

Le votazioni si svolgeranno come ormai da un po' di tempo a questa parte nei locali del Comune (sezione numero 1) e della Scuola di musica (sezioni numero 2, 3 e 4), ma cambieranno gli orari. Stavolta si potrà votare **solamente domenica 25 maggio 2014** e più precisamente **dalle 7 alle 23**.

Tutti i cittadini ammessi alle urne dovranno presentarsi al seggio muniti di tessera elettorale (chi l'avesse smarrita potrà richiedere un duplicato presso gli uffici comunali, chi l'avesse completata con 18 timbri può ritirarne una nuova) e di documento di identità.

## Asfalto e altri lavori

Il Comune di Ortisei sfrutta il periodo fra le stagioni turistiche per svolgere importanti lavori, che nel periodo di alta stagione potrebbero complicare la situazione in paese.

Si tratta soprattutto di lavori di asfaltatura, ma anche di canalizzazione e di costruzione di strade nuove.

Per una somma totale di 200.000 euro è stato assegnato l'incarico di asfaltare alcune tra le strade principali del Comune di Ortisei. Si tratta di tratti di strada della Via Rezia fra la "Cèsa Bruma" e Piazza Sant'Antonio, tratti della Via Mureda e il tratto di strada che collega la circonvallazione dalla rotonda presso il tunnel Petlin fino al municipio di Ortisei.

"Qui al momento si stanno svolgendo i lavori di posa delle canaline per le fibre ottiche. La Provincia ha predisposto il collegamento principale che da fuori valle raggiunge la centrale POP di Ortisei presso il magazzino del Vigili del Fuoco", spiega l'assessore Hannes

Senoner, che in veste di responsabile segue i lavori.

Dato che nell'inverno passato la strada comunale di accesso alla Val d'Anna ha ceduto in tre posti diversi, è stato assegnato alla ditta Vaja il compito di sistemarla. Si ricorda comunque che la strada della Val d'Anna è chiusa al traffico occasionale ed è riservata ai soli confinanti.

Per la zona d'espansione Luca è prevista una strada di accesso nuova. Il Comune ha assegnato i lavori alla ditta Goller Bögl. Si inizierà a breve.

"Va ribadito che tutti i lavori pubblici sono sottoposti alla medesima regolamentazione, quindi fra l'offerta, l'apertura delle buste, l'incarico e i tempi previsti per eventuali ricorsi trascorre un bel po' di tempo. Confidiamo però che – quando i lavori saranno avviati – le imprese appaltatrici portino a conclusione in tempi brevi e con buone garanzie il loro incarico", aggiunge l'assessore competente.





## Delibere della Giunta Comunale nei mesi di marzo e aprile

■ È stata incaricata l'impresa Varesco s.r.l. di Egna per lavori di asfaltatura di alcune strade comunali come previsto dal progetto elaborato dal geom. comunale Wolfgang Mussner. La spesa complessiva ammonta a 162.377,30 Euro.

■ Per le asfaltature di piccoli tratti stradali, ovvero di buche e infossamenti dopo l'ultimo inverno rigido e le condizioni meteorologiche avverse, è prevista una spesa di 12.000 Euro per l'acquisto di conglomerato bituminoso.

■ In primavera si rende necessario pulire i canali per togliere la sporcizia e i residui che vi si è depositata durante i mesi invernali. Siccome il cantiere comunale non dispone delle attrezzature per tale lavoro è stata incaricata la ditta Alispurgo s.r.l. di Andriano. Per il servizio è prevista una spesa di 15.500 Euro.

■ Si è reso necessario rinnovare la segnaletica orizzontale su diverse strade comunali. È stata approvata l'offerta della ditta Segnaletica Stradale C.M. Ladina s.r.l. di Vigo di Fassa (TN), che prevede una spesa complessiva di 22.685,29 Euro. I lavori verranno eseguiti nel corso di questa primavera.



■ Gli operai comunali eseguono in autonomia durante i mesi primaverili ed estivi vari lavori di manutenzione di piccoli tratti stradali, passeggiate pubbliche, sentieri, ecc., onde mantenere gli stessi in un buono stato di conservazione. Per l'esecuzione di tali lavori è stato acquistato ghiaino legante per una somma complessiva di 2500 Euro.

■ I lavori per la costruzione di una strada d'accesso alla zona di espansione residenziale C3 Luca 2 sono stati aggiudicati alla società Goller Bögl s.r.l. di Bressanone. L'importo complessivo di suddetti lavori ammonta a 157.543,67 Euro.



■ Per il risanamento della strada d'accesso alla Val d'Anna, che a tratti si trova in un pessimo stato di manutenzione, nonché di strutture portanti stradali, è stata incaricata la ditta Vaja s.r.l. con sede in Rio Pusteria. L'importo complessivo per l'esecuzione dei lavori ammonta a 45.124,88 Euro.

■ Sono stati acquistati 3 PC e 2 schermi video per gli uffici comunali. Per la fornitura delle attrezzature è stata incaricata la ditta Sidera BZ di Bolzano per un importo complessivo di 3119,54 Euro.

■ Per il servizio di trasporto serale "Val Gardena Night Bus" da Roncadizza a Plan e ritorno nel periodo gennaio-dicembre 2013, emerge una spesa a carico del Comune di Ortisei di 7185,19 Euro.

■ Per il servizio di svuotamento dei contenitori per la raccolta differenziata delle lattine è stata incaricata la ditta TPA srl di Aldino per la durata di un anno. L'importo è di 3989,40 Euro.

### Arbeiten an der Grohmannstraße



Um die Arbeiten in der Grohmannstraße zu ermöglichen, musste beim ersten Haus nach der Abzweigung von der Stufan-Straße die alte Holzveranda abgebrochen werden. Ansonsten wäre eine Durchfahrt für die größeren Lastwagen bzw. Baumaschinen nicht möglich gewesen. Über den Abbruch wurde mit den betroffenen Besitzern verhandelt, man fand eine Einigung.

In der Grohmannstraße werden bekanntlich – wie bereits in unserer März-Ausgabe geschrieben – umfassende Verbesserungsarbeiten durchgeführt, bei denen auch die Wasserleitungen neu verlegt bzw. ausgetauscht werden. Hier handelt es sich u. a. auch um einen Teil der Trinkwasserleitung, die von Cunfin aus unseren Ort erreicht.





## Adolf Senoner 100



In St. Ulrich haben schon einige Bürgerinnen und Bürger mittlerweile die bemerkenswerte 100-Jahr-Grenze erreicht bzw. überschritten. Während wir im April schon die 104 Lebensjahre der ältesten Gemeindegewerkin, Frau Jole Soave Witwe Sgavioli, feiern konnten, gab es noch im März für einen anderen Bürger Grund zum Feiern: Adolf Senoner da Vastlé vollendete am 22. März sein 100. Lebensjahr.

In Stille und im engsten Familienkreis feierte der rüstige Mann seinen runden Geburtstag, freute sich natürlich auch über die Glückwünsche, die ihm die Gemeindeverwaltung übermittelt hatte.

Adolf Senoner ist allen Grödnern als Senior-Chef der Firma SEVI bekannt, die sich über die Landesgrenzen hinweg einen Namen im Bereich des Holzspielzeugs gemacht hatte. Seine herzengute Art und sein überaus menschlicher Umgang mit den vielen Mitarbeitern im Betrieb waren auch für die nachfolgenden Generationen ein Vorbild. Auch unsere Redaktion drückt dem Jubilar einen ganz herzlichen Glückwunsch aus.

## 251 über 80

St. Ulrich ist glücklich, ältere Personen unter sich zu haben. Der runde Geburtstag von Adolf Senoner da Vastlé gibt uns den Anlass, einmal in die Bevölkerungsstatistik hineinzublicken. Mit Datum 16. April 2014 zählte die Gemeinde St. Ulrich 4728 Bürgerinnen und Bürger. Darunter sind 251 Personen 80 oder mehr Jahre alt.

Die interessante Statistik, die uns seitens der fleißigen Mitarbeiter im Meldeamt zur Verfügung gestellt wurde, zeigt auf, dass unsere Gemeinde 4477 Personen (2213 Männer und 2264 Frauen) zählt, die das 80. Lebensjahr noch nicht erreicht haben. Darüber hinaus gibt es eben die 251 Menschen, die älter sind und an runden Geburtstagen auch ein Gratulationsschreiben durch die Gemeindeverwaltung erhalten.

29 Personen (15 Männer und 14 Frauen) sind am Stichtag des 16. April (also bei unserem aktuellen Redaktionsschluss) 80 Jahre alt. 92 Bürgerinnen und Bürger aus St. Ulrich (auch hier stehen die Männer mit 48 gegenüber 44 Frauen in der Mehrheit) sind derzeit zwischen 81 und 84 Jahren alt, während die 85-jährigen im Moment 21 sind (10

Männer, 11 Frauen). 55 Menschen aus unserer Gemeinde sind in der Altersschicht zwischen 86 und 89, wobei diesmal die Frauen mit 36 Vertreterinnen klar in der Mehrzahl sind (19 Männer haben dieses Alter erreicht), und bei den 90-jährigen ist die Statistik noch eklatanter: Alle zwölf 90-jährige unserer Gemeinde sind Frauen.

Auch im höheren Alter bilden die Frauen die Mehrheit unter den Einwohnern unserer Gemeinde. Neun Männer sind derzeit zwischen 91 und 94 Jahre alt, bei den Frauen sind es deren 23. Ihren 95. Geburtstag haben ein Mann und zwei Frauen gefeiert, älter ist dann pro Jahrgang gerade eine Person: Eine Frau ist 96, eine weitere 97, ein Mann ist 98 und wieder eine Frau 99.

Das 100. Lebensjahr vollendet haben Adolf Senoner da Vastlé (gerade im vergangenen Monat März) und bereits im Vorjahr Frau Rosa Comploi Wwe. Malsiner, die im kommenden Mai das Alter von 101 Jahren erreichen wird.

Mit 104 Jahren ist – wie bereits erwähnt – Frau Jole Soave Wwe. Sgavioli die älteste Bürgerin unserer Marktgemeinde.

Ältere Menschen treffen sich gerne im Kaffeehaus zu einem gemütlichen Plausch.



# Concessioni edilizie

rilasciate nel mese di marzo 2014

## SANTA CRISTINA

### Comune di S. Cristina:

Ampliamento dei locali comunali al piano terra del municipio - Str. Chemun 1

### Funivie Seceda S.p.A.:

Spianamento della pista da sci «Fermeda» ed ripristino della strada d'accesso alla "Baita Cuca" - Str. Mastlé

**Coldereiser S.r.l.:** 1. variante per la demolizione, ricostruzione e l'ampliamento qualitativo e quantitativo del «Residence Beludëi» - Str. Paul 32

### Mutschlechner Waldemar e Mutschlechner Oswald:

Costruzione di una casa d'abitazione con due unità abitative, in zona "Pilon" - Str. Paul

**Montenergy S.r.l.:** 1. variante alla costruzione di un'unità ad uso commerciale / stazione di servizio - Str. Gherdëina

## URTIJËI

**Villa Park S.a.s. di Rella Carmen & Co.:** Costruzione di una veranda presso il Garni Park - Via Rezia

**Residence Astoria S.n.c. di Runggaldier Justine & Co.:** Risanamento dell'appartamento nel sottotetto del residence "Astoria" - Via Stufan

**Mahlknecht Walter Giovanni:** Variante per il risanamento energetico con ampliamento della casa di civile abitazione esistente - Via Scurcià

**Moroder Rita Teresa - Moroder Cornelia Katharina Eleonora:** Risanamento dell'edificio esistente - Via Mureda

**Glira Erich Franco - Glira Hubert Johann - Glira Stefan:** Variante per l'ampliamento della casa di civile abitazione "Scilier" - Via Grohmann

**Marziale Giuseppe:** Ristrutturazione degli appartamenti al

piano secondo (sottotetto) del condominio "Villa Montana" e fusione di due appartamenti in un unico appartamento - Via J.B.Purger

**Salei di Monteleone Alexander & Co s.a.s.:** 3. variante per la demolizione dell'edificio agricolo esistente e trasformazione della destinazione d'uso in abitazione convenzionata - Via Lip

**Insam Claudia:** Cambiamento di destinazione d'uso nel 1. seminterrato - Via Mureda

**Hotel Maria s.a.s di Insam Margherita Maria:** Ristrutturazione con cambiamento della destinazione d'uso ed ampliamento quantitativo dell'albergo "Maria" - Via Rezia

**Prinoth 181 S.r.l.:** Costruzione di una terrazza sull'area cortilizia - Via J.B.Purger

**Welponer Antonio - Welponer Petra:** Variante per la ristrutturazione di alcune camere da letto e modifiche modeste delle facciate dell'albergo "Talblick" - Via Mureda

**Moroder Kuno - Pezzutto Marco:** Risanamento, suddivisione in più unità abitative e parziale cambio di destinazione d'uso - Via Sotria

**Comploj Marlene:** Variante per la trasformazione del "Cinema Dolomiti" - Via Rezia-Pedetliva

**Perathoner Valeria Katharina:** Risanamento dell'appartamento al piano terra e ingrandimento di alcune finestre presso l'edificio "Solen" - Via Doss

**Moroder Julian Paul:** Variante per lavori di risanamento e ristrutturazione interna del piano secondo con risanamento e parziale ricostruzione del tetto ed apposizione di pannelli fotovoltaici sulla casa "Lenert" - Via Resciesa

## Geburtstage



### ST. CHRISTINA

**Romano Robatscher-Leoni (80)** am 30.05.

**Giuseppe Stolz (82)** am 20.05.

**Ida Tomaselli Wwe. Fabbro (82)** am 25.05.

**Maximilian Josef Perathoner - Prasquel (84)** am 09.05.

**Olga Carolina Stuffer - Bellavista (87)** am 21.05.

**Veronika Monika Lang - Haus Vroni (89)** am 03.05.

**Luigia Mussner - Café Andy (89)** am 11.05.

**Cristina Insam - Mulins (89)** am 15.05.

**Hilda Silgina Aichner Wwe. Galiani (95)** am 02.05.

### ST. ULRICH

**Anna Elisabeth Prugger Wwe. Spisser - La Sia (91)** am 11.05.

**Maria Piccolruaz Wwe. Rabanser - Cuenz (91)** am 13.05.

**Vinzenz Moroder - Resciesa (92)** am 14.05.

**Lucilla Maraschi Perathoner - Hotel Mondschein (92)** am 31.05.

**Cristina Moroder Wwe. Peristi - Banch (93)** am 05.05.

**Luigia Mahlkecht Wwe. Lardschneider - Uridl (93)** am 08.05.

**Carolina Bernardi - de Benedikt (93)** am 21.05.

**Rosa Comploi Wwe. Malsiner - Mëune da Sacun (101)** am 31.05.

## Geburten



### ST. ULRICH

**Maja Pitschieler,** geboren am 25.02.

**Jakob Comploi,** geboren am 08.03.

**Maria Vittoria Costin,** geboren am 10.03.

**Jonas Demetz,** geboren am 21.03.

## Todesfälle



### ST. CHRISTINA

**Sigisfredo Stuffer (79)** am 25.03.

### ST. ULRICH

**Otto Pius Mair (69)** am 19.02.

**Emilia Comploi Wwe. Rifesser (100)** am 26.02.

**Resi Pitschieler Debon (64)** am 01.03.

**Angelica Roilo Walpoth (92)** am 11.03.

**Elen Mussner (22)** am 29.03.

# Manifestazions tl mēns de mei

| di |    | ëura           | luech         | local                                   | manifestazion                                                                               | urganisadëur/metù a jì da  |
|----|----|----------------|---------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 5  | lu | 15.00          | Urtijëi       | Bibliotech S.Durich                     | Pastelné per l di dl'oma (8 ani insù)                                                       | Bibliotech S. Durich       |
|    |    | 20.30          | St. Christina | Gemeindesaal                            | "Einführung in das neue Gotteslob"                                                          | AK                         |
| 6  | me | 20.00          | St. Christina | Sala Raiffeisen                         | Spanisch für Anfänger mit Fabiola Pulido Parra                                              | Servisc de Furmazion       |
| 8  | ju | 20.00          | St. Ulrich    | Bar Four - Beginn, dann Saut und Soviso | Aufführung drei kurzer Theaterstücke: "Der Natz", "Auf hoher See" und "Antiquitäten"        | Theaterverein St. Ulrich   |
| 9  | ve | 20.00          | St. Ulrich    | Bar Four - Beginn, dann Saut und Soviso | Aufführung drei kurzer Theaterstücke: "Der Natz", "Auf hoher See" und "Antiquitäten"        | Theaterverein St. Ulrich   |
|    |    | 20.30          | Urtijëi       | Bibliotech S. Durich                    | LiteraKino: Proietazion de n film per granc tla rujeneda taliana                            | Bibliotech S. Durich       |
| 10 | sa |                |               |                                         | Jita al Lago Santo passan dal Rifugio Sauch (Salurn)                                        | Lia da Mont Gherdëina      |
|    |    | 8.00           | Urtijëi       | dan Chemun                              | Azion de rumé su                                                                            | Chemun de Urtijëi          |
|    |    | 8–12 und 13–16 | St. Ulrich    | Feuerwehrhalle                          | Trockenlöscherkontrolle                                                                     | FF St. Ulrich              |
|    |    | 9.00           | St. Ulrich    | Bibliothek S. Durich                    | Nähkurs für leicht fortgeschrittene Oberschülerinnen                                        | Bibliothek S. Durich       |
|    |    | 20.00          | St. Christina | Gemeindesaal                            | Frühjahrskonzert                                                                            | Musikkapelle St. Christina |
|    |    | 20.00          | St. Ulrich    | Bar Four - Beginn, dann Saut und Soviso | Aufführung drei kurzer Theaterstücke: "Der Natz", "Auf hoher See" und "Antiquitäten"        | Theaterverein St. Ulrich   |
| 14 | mi | 20.30          | St. Ulrich    | Kulturhaus                              | Bürgerinformationsabend                                                                     | Gemeinde St. Ulrich        |
| 15 | ju | 20.00          | Urtijëi       | Cësa de Cultura - local dla Lia da mont | Curs de liejer la cherta                                                                    | Lia da Mont Gherdëina      |
|    |    | 20.00          | St. Ulrich    | Bibliothek S. Durich                    | Turbokonsum ade - 5000 Euro im Jahr sparen                                                  | Bibliothek S. Durich       |
|    |    | 20.00          | St. Ulrich    | Bar Four - Beginn, dann Saut und Soviso | Aufführung drei kurzer Theaterstücke: "Der Natz", "Auf hoher See" und "Antiquitäten"        | Theaterverein St. Ulrich   |
| 16 | ve | 20.00          | St. Ulrich    | Bar Four - Beginn, dann Saut und Soviso | Aufführung drei kurzer Theaterstücke: "Der Natz", "Auf hoher See" und "Antiquitäten"        | Theaterverein St. Ulrich   |
|    |    | 20.30          | St. Christina | Bibliotech Tresl Gruber                 | Sucrèc dl labirint - Mostra de Diego Deiana                                                 | Bibliotech Tresl Gruber    |
|    |    | 20.30          | Urtijëi       | Bibliotech S. Durich                    | LiteraKino: Proietazion de n film per granc tla rujeneda tudëscia                           | Bibliotech S. Durich       |
| 17 | sa | 18.00          | St. Christina | Gemeindesaal                            | Festa dl sport – uneranzas ai sportivi                                                      | Chemuns de Gherdëina       |
|    |    | 20.00          | St. Ulrich    | Bar Four - Beginn, dann Saut und Soviso | Aufführung drei kurzer Theaterstücke: "Der Natz", "Auf hoher See" und "Antiquitäten"        | Theaterverein St. Ulrich   |
| 18 | du |                |               |                                         | Jita tle "Cave de Oolite di Patone" – Arco                                                  | Nëus jon pa bel plan       |
|    |    | 10–18          | Urtijëi       | Museum de Gherdëina                     | Di nternaziunel di museums-manifestazions                                                   | Museum de Gherdëina        |
| 21 | mi | 20.00          | St. Christina | Bibliotech Tresl Gruber                 | "Geheimnisse des Labyrinthes früher und heute: Spiel oder Ernst?" - Vortrag                 | Luis Kaserer               |
|    | mi | 20.31          | St. Ulrich    | Pfarrheim                               | Vortrag mit Dr. Ewald Unterhuber zum Thema: "Cardio News – Verhalten, vorbeugen und heilen" | KVW                        |
| 23 | ve | 20.30          | Urtijëi       | Bibliotech S. Durich                    | LiteraKino: Proietazion de n film per granc tla rujeneda taliana                            | Bibliotech S. Durich       |
|    |    | 20.30          | St. Ulrich    | Pfarrheim                               | "Vortrag mit HW Prof. Moling Marku über "Spuren des Glaubens hinterlassen"                  | KVW                        |
| 24 | sa | 08.00          | St. Christina |                                         | Rumon su nosc luech                                                                         | Chemuns de S. Cristina     |
|    |    |                |               |                                         | Traverseda dal Mendelpass a Roen y po a Fennberg                                            | Lia da Mont Gherdëina      |
| 28 | mi | 14.00          | St. Ulrich    |                                         | Abschlussausflug Mittwochsrunde für Senioren mit Marende                                    | AK                         |
| 30 | ve | 14.00          | Urtijëi       | Stazion Secëda                          | Garejeda de MTB Junior                                                                      | Rodes Gherdëina            |
|    |    | 20.00          | St. Christina | Gemeindesaal                            | Cunzert d'ansciuda                                                                          | Cor Sasslong               |
|    |    | 20.30          | Urtijëi       | Bibliotech S. Durich                    | LiteraKino: Proietazion de n film per granc tla rujeneda tudëscia                           | Bibliotech S. Durich       |



## Impressum

**Herausgeber:** Bezirksmedien GmbH – Ermächtigung des Landesgerichtes Nr. 19/2008

**Adresse:** Industriestr. 1-5D, 39011 Lana

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Georg Dekas

**Redaktion:** Luis Mahlknecht, Dr. Alexander Bauer, Dr. A. Lara Moroder, Eugen Hofer, Martin Kofler, Dr. Claudia Schrott, Dr. Luis Stuffer.

**Fotos:** Redaktion, Gemeinden St. Ulrich und St. Christina, Tourismusverband Gröden, Georg Senoner

**Grafik, Layout und Druck:** Ferrari-Auer, Athesia Druck GmbH